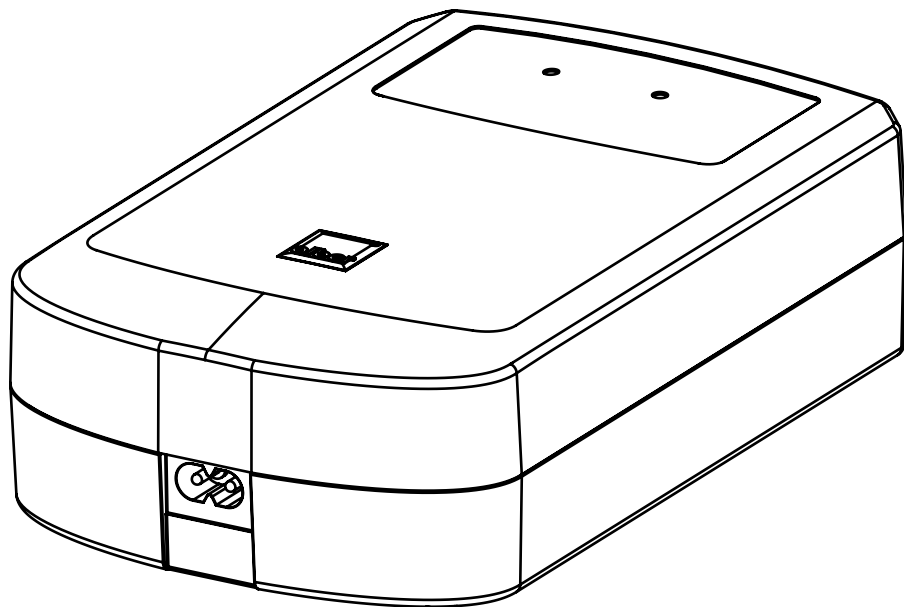


alber



PS4820

GEBRAUCHSANWEISUNG
OPERATING INSTRUCTIONS

Deutsch | English | Français | Italiano | Español | Português
Nederlands | Dansk | Suomalainen | Svenska | Norsk

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme des Gerätes.
- Das Ladegerät PS4820 darf nur zum Aufladen des e-motion M25 verwendet werden.
- Der Einsatz mit anderen Produkten ist nicht erlaubt und kann zu erheblichen Schäden an diesen und am Ladegerät führen.
- Ladegerät nur benutzen, wenn die Anschlussleitungen und das Gehäuse unbeschädigt sind.
- Anschlussleitungen nicht auf Zug beanspruchen, um Leitungsbrüche zu vermeiden.
- Das Gerät ist zur Verwendung in trockenen Räumen vorgesehen und darf nicht im Freien benutzt werden.
- Wenn das Ladegerät aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht wird, kann sich Kondenswasser bilden. Das Ladegerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn es außen und innen absolut trocken ist! Das kann mehrere Stunden dauern.
- Während des Betriebs für ausreichende Belüftung sorgen.
- Das Gerät nicht am Rollstuhl mitführen.
- Netzstecker aus Steckdose ziehen und Ladeleitungen vom e-motion Antriebsrad trennen, wenn der Ladevorgang beendet ist.
- Gerät zum Betrieb mit der Unterseite nach unten aufstellen und nicht abdecken.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit aus der Steckdose gezogen werden kann, da er zum Abschalten des Gerätes dient.
- Gerät nicht öffnen.
- Kinder beaufsichtigen und fernhalten, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Beim Laden können flüchtige Gase entstehen. Nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Zündquellen betreiben.
- Keine eigenmächtigen Änderungen an diesem Gerät durchführen!
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern diese keine Beaufsichtigung oder Anweisungen erhalten.

- Regelmäßig die Primärleitung und Sekundärleitungen, sowie die Stecker prüfen, um eine Gefährdung zu vermeiden. Leitungen bei Beschädigung ausschließlich durch eine autorisierte Fachkraft austauschen lassen.
- Dieses Ladegerät kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gehäuse darf nicht länger als 10 Sekunden berührt werden.
- Bitte berühren sie nicht gleichzeitig den Patienten und einen der beiden Ladestecker.

VERWENDUNGSZWECK

Das Ladegerät PS4820 ist dafür vorgesehen, die Antriebsräder des e-motion M25 aufzuladen. Das Ladegerät ist für den stationären Betrieb konzipiert und nicht zur Mitführung am Rollstuhl geeignet. Das Ladegerät kann weltweit eingesetzt werden und passt sich der jeweiligen Netzspannung automatisch an. Bitte verwenden Sie im Bedarfsfall einen entsprechenden Netzadapter. Der ordnungsgemäße Ladevorgang wird primär vom Akku selbst bestimmt. Beobachten Sie daher auch die Ladekontrollanzeige an den e-motion Antriebsrädern. Bitte überprüfen Sie gegebenenfalls die elektrischen Verbindungen und stellen Sie sicher, dass das Ladegerät freistehend betrieben wird.

BETRIEBSMODUS-ANZEIGE

LED Farbe	LED Modus	Status
Rot	Dauerlicht	Fehler
Orange	Dauerlicht	Betriebsbereit
Grün	Blinkend	Ladevorgang läuft
Grün	Dauerlicht	Ladevorgang abgeschlossen

INBETRIEBNAHME

1. Netzstecker in die Netzsteckdose stecken. Die beiden Statusanzeigen auf dem Ladegerät leuchten orange.
2. Die Ladestecker mit beiden Antriebsrädern verbinden. Durch die magnetische Kontaktierung der beiden Ladestecker verbinden sich diese „automatisch“ mit der Ladebuchse der e-motion Antriebsräder. Die beiden Statusanzeigen auf dem Ladegerät blinken grün.
3. Beobachten Sie die Ladezustandsanzeige auf dem Ladegerät und am e-motion Antriebsrad. Das Antriebsrad darf während des Ladevorgangs nicht bewegt werden.
4. Netzstecker wieder aus der Netzsteckdose ziehen, wenn beide Ladezustandsanzeigen am Ladegerät durch grünes Dauerlicht „voll“ signalisieren. In dringenden Fällen ist eine Unterbrechung des Ladevorgangs jederzeit möglich.
5. Ladeleitung vom Akkupack trennen.

WARTUNG UND PFLEGE

Das Ladegerät ist wartungsfrei. Reinigen Sie das Gerät im Bedarfsfall nur mit einem angefeuchteten Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Es darf keine Flüssigkeit ins Innere des Ladegerätes gelangen. Netzstecker und Ladestecker vor Verunreinigung schützen.

GARANTIE

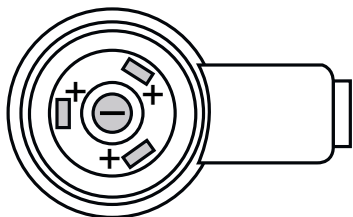
Auf das erworbene Produkt gewähren wir Ihnen ab Verkaufsdatum eine zweijährige Garantie.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	PS4820
Netzspannung:	100 ... 240VAC, 50Hz ... 60Hz
Eingangsstrom:	Max. 2,5A
Ausgangsspannung:	2 x 48VDC
Ausgangsstrom:	2 x 1,0 A
Ausgangsleistung:	96 W
Schutzart:	IP 31
Schutzklasse:	II
Betriebstemperatur:	0 ... 45°C

Luftfeuchtigkeit:	Lagerung 5% ... 95% Betrieb 10% ... 80%
Luftdruck:	Lagerung 500 ... 1060 hPa Betrieb 795 ... 1060 hPa
Einsatzhöhe:	max. 2000m
Lagerungstemperatur:	-40°C ... +65°C

Polarität der beiden Ladestecker:



ETIKETT „TECHNISCHE DATEN“

Das auf der nächsten Seite abgebildete Etikett befindet sich auf der Unterseite des Ladegeräts und informiert Sie über dessen technische Daten.

Es bedeuten:



Konform mit den europäischen Richtlinien



Konform mit den US amerikanischen und kanadischen Richtlinien



Gleichspannung (DC)



Schutzisoliert / Geräteklasse 2



nicht im Freien verwenden



Gerät vor Nässe schützen



Warnung vor magnetischen Feldern und Kräften

bezüglich der Entsorgung, da die WEEE-Verordnung nicht in allen europäischen Staaten für dieses Produkt Anwendung findet.

Alternativ werden diese Komponenten auch von Alber oder den Alber Fachhändlern zur fachgerechten und umweltschonenden Entsorgung zurückgenommen.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read these operating instructions before using the device.
- The PS4820 charger is only permitted for charging the e-motion M25.
- Use with other products is not permitted and can result in significant damage to this charger and to the other equipment.
- Use the charger only if the connecting cables and the housing are undamaged.
- Do not pull on the connecting cables as this could damage or break the wires.
- The device is intended for use in dry rooms and not permitted to be used outdoors.
- If the charger is moved from a cold environment to a warm room, condensate may form. Only use the charger once it is completely dry inside and out! This could take several hours.
- Ensure there is adequate ventilation when using the device.
- Do not move the device along with the wheelchair.
- When charging is complete, remove the mains plug from the mains outlet and disconnect the charge cables from the e-motion drive wheel.
- When using the device, set it down on its underside and ensure that the device is not covered.
- Position the device such that the mains plug can be unplugged from the mains outlet at any time as this is used to switch the device off.
- Do not open the device.
- Supervise children and keep them away from the device when it is being used.
- Volatile gases may be produced during charging. Do not use the device in the vicinity of naked flames or ignition sources.
- Do not make any unauthorised changes to the device!
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience

and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

- Regularly check the primary cable and secondary cables, as well as the plug, in order to prevent any hazards. If cables are damaged, have them replaced by authorised technicians only.
- This charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction or instruction concerning use of the application in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not touch the housing for more than 10 seconds.
- Please do not touch the patient and one of the two charging plugs at the same time.

PURPOSE

The PS4820 charger is intended for charging the drive wheels of the e-motion M25. The charger is designed for stationary use and is not suitable for being moved along with the wheelchair. The charger can be used throughout the world and automatically adapts to the respective mains voltage. Please use a corresponding mains adapter if required. The proper charge procedure is primarily determined by the rechargeable battery itself. For this reason, please pay attention to the charge monitoring display on the e-motion drive wheels. If necessary, please check the electrical connections and ensure that the charger is used free standing.

OPERATING MODE DISPLAY

LED Colour	LED Mode	Status
Red	Illuminated	Fault
Orange	Illuminated	Ready for use
Green	Flashing	Charging in progress
Green	Illuminated	Charging completed

FIRST USE

1. Plug the mains plug into the mains outlet. Both status indicators on the charger illuminate orange.
2. Connect the charger with the two drive wheels. The magnetic contact of the two charge plugs ensures an 'automatic' connection with the charge sockets of the e-motion drive wheels. Both status indicators on the charger flash green.
3. Observe the charge status indication on the charger and on the e-motion drive wheel. The drive wheel shall not be moved during the charge process.
4. Unplug the mains plug from the mains outlet once both charge status indicators on the charger indicate "full" with a constant green illumination. In urgent cases the charge process can be interrupted at any time.
5. Disconnect the charge cable from the rechargeable battery pack.

MAINTENANCE AND CARE

The charger is maintenance-free. If necessary, clean the device only with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents. It is not permitted for any liquid to enter the interior of the charger. Protect the mains plug and charge connectors from contamination.

GUARANTEE

We provide a two-year warranty for the product from the date of purchase.

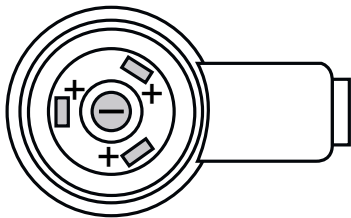
TECHNICAL DATA

Model:	PS4820
Rated Input Voltage:	100 ... 240VAC, 50Hz ... 60Hz
Input Current:	Max. 2,5A
Rated Output Voltage:	2 x 48VDC
Rated Output Current:	2 x 1,0A
Rated Output Power:	96 W
Protection Type:	IP 31
Protection Class:	II
Operating Temperature:	0 ... 45°C
Humidity:	Storage 5% ... 95% Operation 10% ... 80%

Air Pressure: Storage 500 ... 1060 hPa
Operation 795 ... 1060 hPa
Operating altitude: max. 2000m
Storage Temperature: -40°C ... +65°C

EN

Polarity of the two charge plugs:




“TECHNICAL DATA” LABEL


The label shown on the next page can be found on the underside of the charger and contains its technical data.


Means:

 Compliant with European directives

 Compliant with US and Canadian directives

 Direct Voltage (DC)


 Protective insulation / device class 2

 Do not use outdoors

 Protect the device from moisture

 Warning: Magnetic fields and forces

 Read user manual before use

 Do not dispose of in household waste



Temperature range for operation

IP31

International Protection / Protection Type:

3 Protected against solid foreign objects of 2,5 mm diameter and greater


1 Protection against vertically falling water drops

EN









Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status

LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler / Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Bereitsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charger Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
 Gleichspannung (DC) / Direct Voltage (DC) 2 x 48 V 
 Ausgangsstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
 Ausgangsleistung / Rated Output Power 96 W
 Eingangsspannung / Rated Input Voltage 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz
 Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
 Schutzart / Degree of Protection IP 31
 OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
 OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 – 3041-01

ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
 Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.
AVERTISSEMENT ! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
 Appliquer exclusivement à l'intérieur.

Alber GmbH
 Vor dem Weißen Stein 21
 72461 Albstadt



The label illustrated above is on the underside of the battery charger. Information on the technical details and the symbols used can be found on the previous pages.

Please act in an environmentally-conscious manner and bring this product to your regional recycling centre at the end of its service life. Please familiarise yourself with the applicable legislation in your country regarding disposal, because the WEEE Directive does not apply in all European States.

These components are also alternatively taken back by Alber or Alber dealers for proper, environmentally sound disposal.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
- Le chargeur PS4820 ne doit être utilisé que pour le chargement de l'e-motion M25.
- Une utilisation avec d'autres produits n'est pas autorisée et peut entraîner des dommages importants sur l'appareil et sur le chargeur.
- N'utiliser le chargeur que si les câbles de raccordement et le boîtier sont en parfait état.
- Ne pas tirer sur les câbles de raccordement afin d'éviter les ruptures de câble.
- L'appareil est prévu pour une utilisation dans des espaces secs et ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
- Si le chargeur est transporté d'un environnement froid à une pièce chaude, de l'eau de condensation peut se former. Le chargeur ne doit être mis en service que s'il est absolument sec à l'extérieur et à l'intérieur ! Cela peut durer plusieurs heures.
- Veiller à une ventilation suffisante pendant le fonctionnement.
- Ne pas transporter l'appareil sur le fauteuil roulant.
- Retirer la fiche de la prise et débrancher les câbles de chargement de la roue motrice de l'e-motion une fois le processus de charge terminé.
- En vue du fonctionnement, placer l'appareil avec le côté inférieur vers le bas et ne pas le recouvrir.
- Placer l'appareil de manière à ce que la fiche puisse être retirée à tout moment de la prise car elle sert à couper l'appareil.
- Ne pas ouvrir l'appareil.
- Surveiller les enfants et les tenir éloignés tant que l'appareil est en service.
- Des gaz volatiles peuvent être générés pendant le chargement. Ne pas utiliser à proximité de flammes ouvertes ou de sources d'inflammation.
- Ne pas apporter de modification arbitraire sur l'appareil !
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, excepté si elles sont surveillées ou ont été instruites.
- Pour éviter les dangers, contrôler régulièrement la conduite primaire

et les conduites secondaires ainsi que les connecteurs. En cas de dommage, seul un spécialiste autorisé doit remplacer les conduites.

- Ce chargeur peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manqué d'expérience et de connaissances à conditions d'être surveillés ou d'avoir été instruits concernant l'utilisation de sécurité de l'appareil et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur que sous surveillance.
- Ne pas toucher le boîtier pendant plus de 10 secondes.
- Ne touchez pas simultanément le patient et l'un des deux connecteurs de charge.

UTILISATION PRÉVUE

Le chargeur PS4820 est conçu pour charger les roues motrices de l'e-motion M25. Le chargeur est conçu pour une utilisation stationnaire et ne doit pas être transporté avec le fauteuil roulant. Le chargeur peut être utilisé dans le monde entier et s'adapte automatiquement à la tension de secteur respective. Si nécessaire, utiliser un adaptateur correspondant. Le processus de charge correct est déterminé en premier lieu par l'accu lui-même. Surveillez donc également l'affichage de contrôle du chargement sur les roues motrices de l'e-motion. Veuillez éventuellement vérifier les raccordements électriques et vous assurer que le chargeur est utilisé de manière autonome.

AFFICHAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Couleur LED	Mode LED	État
Rouge	Lumière permanente	Erreur
Orange	Lumière permanente	Prêt au fonctionnement
Vert	Clignotant	Processus de charge en cours
Vert	Lumière permanente	Processus de charge terminé

MISE EN SERVICE

1. Brancher la fiche secteur dans la prise. Les deux affichages d'état sur le chargeur s'allument en orange.
2. Relier les fiches de chargement avec les deux roues motrices. Du fait du contact magnétique des deux fiches de chargement, celles-ci se relient « automatiquement » à la prise de chargement des roues motrices de l'e-motion. Les deux affichages d'état sur le chargeur clignotent en vert.
3. Surveillez l'affichage de l'état de chargement sur le chargeur et sur la roue motrice de l'e-motion. La roue motrice ne doit pas être bougée pendant le processus de charge.
4. Débrancher la fiche secteur de la prise lorsque les deux affichages de l'état de charge du chargeur indiquent « charge complète » par une lumière verte permanente. En cas d'urgence, il est toujours possible d'interrompre le processus de charge.
5. Couper le câble de chargement du bloc d'accu.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Le chargeur ne nécessite pas d'entretien. Si nécessaire, nettoyez uniquement l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyant agressif. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du chargeur. Protéger la fiche secteur et les fiches de chargement contre la saleté.

GARANTIE

Nous vous accordons une garantie de deux ans sur le produit à compter de la date d'achat.

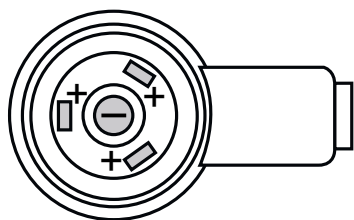
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle :	PS4820
Tension de réseau :	100 ... 240VAC, 50Hz ... 60Hz
Courant d'entrée :	Max. 2,5A
Tension de sortie :	2 x 48VDC
Courant de sortie :	2 x 1,0 A
Puissance de sortie :	96 W
Indice de protection :	IP 31
Classe de protection :	II
Température de service :	0 ... 45°C

Humidité de l'air : Entreposage 5% ... 95% Fonctionnement
10% ... 80% Entreposage
Pression atmosphérique : 500 ... 1060 hPa en fonctionnement
En service 795 ... 1060 hPa ... 2000
Température d'entreposage : -40°C ... +65°C

FR

Polarity of the two charge plugs:



ÉTIQUETTE "CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES"

L'étiquette représentée sur la page suivante se trouve sur le côté inférieur du chargeur et vous informe sur ses caractéristiques techniques.

Elles signifient :



Conforme aux directives européennes



Conforme aux directives des États-Unis et du Canada



Isolé / classe d'appareil 2



Ne pas utiliser à l'extérieur



Protéger l'appareil contre l'humidité



Avertissement contre les champs et les forces magnétiques



Ne pas éliminer avec les ordures ménagères



Plage de température pour l'utilisation



Tension continue (DC)



Lire le mode d'emploi avant l'utilisation

IP31

Indice de protection :


3 Protégé contre les corps étrangers solides avec un diamètre de 2,5 mm et plus

1 Protection contre le ruissellement d'eau











FR

Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status		
LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler / Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed


Battery Charger Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
 Gleichspannung (DC) / Direct Voltage (DC) 2 x 48 V 
 Ausgangsstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
 Ausgangsleistung / Rated Output Power 96 W
 Eingangsspannung / Rated Input Voltage 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz
 Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
 Schutzart / Degree of Protection IP 31
 OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
 OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 – 3041-01

ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
 Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.
AVERTISSEMENT! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
 Appliquer exclusivement à l'intérieur.

Alber GmbH
 Vor dem Weiden Stein 21
 72461 Albstadt




L'étiquette représentée ci-dessus se trouve sous le chargeur. Vous trouverez dans les pages précédentes des informations sur les caractéristiques techniques et les symboles utilisés.

Respectez l'environnement et amenez ce produit en fin de vie dans votre centre régional de recyclage. Veuillez vous informer de la législation actuellement en vigueur dans votre pays en matière d'élimination des déchets; la directive DEEE pour ce produit n'est pas appliquée dans tous les états européens. Ces composants peuvent également être récupérés par Alber ou les revendeurs Alber en vue d'être éliminés dans le respect des lois et de l'environnement.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione dell'apparecchio.
- Il caricabatterie PS4820 deve essere usato soltanto per ricaricare l'e-motion M25.
- L'utilizzo con altri prodotti non è consentito e può provocare notevoli danni sia a tali prodotti che al caricabatterie stesso.
- Utilizzare il caricabatterie soltanto se i cavi di allacciamento e l'all-ggiamento non sono danneggiati.
- Non sottoporre i cavi di allacciamento a trazione per evitarne la rottura.
- L'apparecchio è concepito per essere usato in ambienti asciutti e non deve essere usato all'aperto.
- Se si sposta il caricabatterie da un ambiente freddo a un locale caldo, può formarsi della condensa. Il caricabatterie deve essere messo in funzione soltanto se è assolutamente asciutto sia all'esterno che all'interno! Questo può durare diverse ore.
- Provvedere a una sufficiente ventilazione durante il funzionamento.
- Non trasportare l'apparecchio con sé sulla sedia a rotelle.
- Una volta terminato il processo di ricarica, scollegare la spina di rete dalla presa elettrica e separare i cavi di carica dalla ruota motrice e-motion.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio deve essere posizionato con il lato inferiore verso il basso e non coperto.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale da poter scollegare la spina di rete dalla presa elettrica in qualsiasi momento, poiché serve per spegnere l'apparecchio.
- Non aprire l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini e tenerli lontani fintanto che l'apparecchio rimane in funzione.
- Durante la ricarica possono formarsi gas volatili. Non far funzionare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o fonti di accensione.
- Non apportare modifiche di propria iniziativa al presente apparecchio!
- Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate e che non posseggano alcuna esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite sull'uso.

- Controllare regolarmente il cavo primario e i cavi secondari, oltre ai connettori, onde evitare pericoli. Far sostituire i cavi danneggiati esclusivamente a un tecnico autorizzato.
- Questo caricabatterie non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite sull'uso in sicurezza e informate sui pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.
- Non toccare l'alloggiamento per più di 10 secondi.
- Si prega di non toccare contemporaneamente il paziente e uno dei due connettori di ricarica.

IMPIEGO PREVISTO

Il caricabatterie PS4820 è previsto per la ricarica delle ruote motrici dell'e-motion M25. Il caricabatterie è concepito per l'uso stazionario e non è adatto per essere trasportato con sé sulla sedia a rotelle. Il caricabatterie può essere impiegato in tutto il mondo poiché si adatta automaticamente alle diverse tensioni di rete. Se necessario, utilizzare un adattatore di rete adeguato. Il corretto processo di ricarica dipende principalmente dalla batteria stessa. Quindi, si osservi anche l'indicazione del livello di carica sulle ruote motrici e-motion. Controllare eventualmente i collegamenti elettrici e assicurarsi che il caricabatterie funzioni autonomamente.

INDICAZIONE DEL MODO OPERATIVO

Colore LED	Modalità LED	Stato
Rosso	Luce fissa	Errore
Arancione	Luce fissa	Pronto start
Verde	Lampeggiante	Processo di ricarica in corso
Verde	Luce fissa	Processo di ricarica terminato

MESSA IN FUNZIONE

1. Inserire la spina di rete nella presa elettrica. Entrambi gli indicatori di stato del caricabatterie si accendono in arancione.
2. Collegare le spine di ricarica con le due ruote motrici. Tramite il contatto magnetico delle due spine di ricarica, queste si collegano „automaticamente“ con la presa di ricarica delle ruote motrici e-motion. Entrambi gli indicatori di stato del caricabatterie lampeggiano in verde.
3. Osservare l'indicazione del livello di carica sia sul caricabatterie che sulla ruota motrice e-motion. La ruota motrice non deve essere mossa durante il processo di ricarica.
4. Una volta che entrambe le indicazioni del livello di carica del caricabatterie segnalano „carica completa“ tramite luce verde fissa, scollegare di nuovo la spina di rete dalla presa elettrica. Per i casi di emergenza è possibile interrompere il processo di ricarica in qualsiasi momento.
5. Scollegare il cavo di carica dalla batteria.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Il caricabatterie non richiede manutenzione. Quando necessario, pulire l'apparecchio soltanto con un panno inumidito. Non utilizzare detergenti aggressivi. Non deve penetrare alcun liquido all'interno del caricabatterie. Proteggere la spina di rete e la spina di ricarica dallo sporco.

GARANZIA

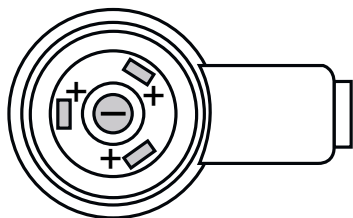
Sul prodotto acquistato concediamo una garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto.

DATI TECNICI

Modello:	PS4820
Tensione di rete:	100 ... 240VAC, 50Hz ... 60Hz
Corrente in ingresso:	Max. 2,5A
Tensione in uscita:	2 x 48VDC
Corrente in uscita:	2 x 1,0 A
Potenza nominale in uscita:	96 W
Classe di protezione:	IP 31
Categoria di protezione:	II
Temperatura di esercizio:	0 ... 45°C

Umidità dell'aria:	Stoccaggio 5% ... 95% esercizio 10% ... 80% stoccaggio
Pressione dell'aria:	500 ... 1060 hPa esercizio funzionamento 795 ... 1060 hPa fino a 2000
Temperatura di stoccaggio:	-40°C ... +65°C

Polarità di entrambe le spine di ricarica:



ETICHETTA „DATI TECNICI“

L'etichetta raffigurata nella pagina seguente è collocata sul lato inferiore del caricabatterie e riporta i relativi dati tecnici.

Significato dei simboli:



Conforme alle direttive europee



Conforme alle direttive USA e canadesi



Isolato / categoria apparecchio 2



Non utilizzare all'aperto



Proteggere l'apparecchio dall'umidità



Avviso su forze e campi magnetici



Non smaltire insieme ai rifiuti domestici



Intervallo temperatura d'esercizio



Tensione continua (DC)



Leggere le istruzioni prima dell'uso

IP31

Tipo di protezione:

3 Protezione da corpi estranei solidi con diametro da 2,5 mm in su

1 Protezione da gocce d'acqua












Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status		Status
LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler / Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charger Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
 Gleichspannung (DC) / Direct Voltage (DC) 2 x 48 V

Ausgangsstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
 Ausgangsleistung / Rated Output Power 96 W
 Eingangsspannung / Rated Input Voltage 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz
 Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
 Schutzart / Degree of Protection IP 31
 OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
 OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 – 3041-01

ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
 Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.
AVERTISSEMENT! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
 Appliquer exclusivement à l'intérieur.

alber GmbH
 Vor dem Weißen Stein 21
 72461 Albstadt



L'etichetta su illustrata si trova sul lato inferiore del caricabatterie. Informazioni sui dati tecnici e i simboli utilizzati sono reperibili nelle pagine precedenti.

Vi preghiamo pertanto di agire nel rispetto dell'ambiente e di consegnare il presente prodotto, al termine del suo tempo di utilizzo, all'ente di riciclaggio della vostra regione. Vi preghiamo di informarvi sulle leggi relative allo smaltimento in vigore nel vostro paese, poiché la Normativa WEEE per questo prodotto non trova applicazione in tutti gli stati europei. In alternativa, la Alber o i rivenditori autorizzati della Alber ritirano questi componenti per lo smaltimento a regola d'arte e nel rispetto dell'ambiente.

INDICACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

- Por favor, lea estas instrucciones de servicio antes de la puesta en servicio del dispositivo.
- El dispositivo de carga PS4820 solo debe emplearse para recargar el e-motion M25.
- El empleo con otros productos no está permitido y puede tener como consecuencia unos daños considerables de esos mismos productos y del dispositivo de carga mismo.
- Emplear el dispositivo de carga solo si los cables de conexión y la carcasa se encuentren intactos.
- Los cables de conexión no deben sufrir tirones a fin de evitar su rotura.
- El dispositivo solo debe emplearse en locales secos; no debe emplearse a la intemperie.
- Si el dispositivo de carga se lleva de un entorno frío a otro caldeado, puede formarse agua por efecto de la condensación. ¡El dispositivo de carga solo puede ponerse en servicio siempre que se encuentre completamente seco por fuera y por dentro! Esto puede requerir varias horas.
- Durante el servicio debe procurarse suficiente aireación.
- El dispositivo no debe llevarse en la silla de ruedas.
- Retirar el enchufe de la toma y separar el cable de carga de la rueda motriz e-motion cuando concluya la carga.
- Para el empleo, colocar el dispositivo de carga con la base hacia abajo y no cubrir.
- Colocar el dispositivo de modo que el enchufe pueda retirarse en todo momento de la toma ya que sirve para desconectar el dispositivo mismo.
- No abra el dispositivo.
- Observar y mantener alejados a los niños mientras el dispositivo se encuentre en servicio.
- Al cargar pueden originarse gases. No emplear en las proximidades de las llamas o fuentes de ignición.
- ¡No lleve a cabo por cuenta propia ninguna modificación de este dispositivo!
- El dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sea bajo supervi-

sión o se les haya dado instrucción.

- Controllare regolarmente il cavo primario e i cavi secondari, oltre ai connettori, onde evitare pericoli. Far sostituire i cavi danneggiati esclusivamente a un tecnico autorizzato.
- Este dispositivo de carga puede ser empleado por niños a partir de los ocho años y por personas con capacidades mentales reducidas, impedimentos sensoriales o mentales, sin mucha experiencia ni conocimientos siempre que estén vigiladas o hayan sido instruidas en el uso seguro del dispositivo y comprendan sus peligros.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento que compete al usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.
- La carcasa no deben tocarse durante más de 10 segundos.
- Por favor, no toque al paciente y uno de los dos enchufes de carga al mismo tiempo.

USO PRESCRITO

El dispositivo de carga PS4820 se ha previsto para cargar las ruedas motrices del e-motion M25. El dispositivo de carga se ha concebido para el empleo estacionario y no es apropiado para llevar consigo en la silla de ruedas. El dispositivo de carga puede emplear en todo el mundo y se adapta automáticamente a la tensión de red conveniente. Por favor, en caso necesario emplee el adaptador de red adecuado. El acumulador decide primariamente el proceso de carga correcto. Observe también, por ello, la señalización de control de carga en las ruedas motrices del e-motion. Por favor, en caso oportuno, compruebe las conexiones eléctricas y ponga a seguro que el dispositivo de carga se emplee estando aislado o libre.

SEÑALIZACIÓN DEL MODO DE SERVICIO

Color LED	Modo LED	Estado
Rojo	Luz permanente	Error
Naranja	Luz permanente	Listo para el servicio
Verde	Parpadeante	La carga prosigue
Verde	Luz permanente	Carga concluida

PUESTA EN SERVICIO

1. Inserte el enchufe en la red Ambas señalización de estado del dispositivo de carga se iluminan con luz naranja.
2. Conecte el enchufe de carga con las dos ruedas motrices. Por medio del contacto magnético de ambos enchufes de carga se conectan estos „automáticamente“ con la toma de carga de las ruedas motrices del e-motion. Ambas señalizaciones de estado del dispositivo de carga parpadean con luz verde.
3. Observe la señalización del estado de carga del dispositivo y de la rueda motriz del e-motion. La rueda motriz no debe moverse durante la carga.
4. Retirar el enchufe de la toma cuando ambas señalizaciones de estado de carga del dispositivo de carga indiquen por medio de la luz verde permanente que se ha realizado la carga plena. En casos urgentes es posible en todo momento la interrupción de la carga.
5. Separar el cable de carga de conjunto de acumuladores.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

El dispositivo de carga no requiere mantenimiento. Limpie el dispositivo en caso necesario solo con un paño humedecido. No emplee ningún medio de limpieza agresivo. No debe penetrar ningún líquido en el interior del dispositivo de carga. Proteja el enchufe y el cable de la suciedad.

GARANTÍA

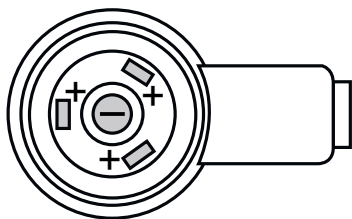
Concedemos una garantía para el producto adquirido de dos años a partir de la fecha de la compra.

DATOS TÉCNICOS

Modelo:	PS4820
Tensión de red:	100 ... 240VAC, 50Hz ... 60Hz
Corriente de entrada:	Máx. 2,5A
Tensión de salida:	2 x 48VDC
Corriente de salida:	2 x 1,0 A
Potencia nominal de entrada:	96 W
Tipo de protección:	IP 31
Clase de protección:	II
Temperatura de servicio:	0 ... 45°C

Humedad ambiente:	almacenamiento 5% ... 95% en servicio 10% ... 80% en almacenamiento
Presión atmosférica:	500 ... 1060 hPa en servicio Servicio 795 ... 1060 hPa a 2000
Temperatura de almacenamiento:	-40°C ... +65°C

Polaridad de ambos enchufes de carga:



ETIQUETA „DATOS TÉCNICOS“

La etiqueta que figura en la siguiente página se encuentra en la base del dispositivo de carga y contiene informaciones sobre los datos técnicos.

Significa:



conforme con las directrices europeas



Conforme con las directrices estadounidenses y canadienses



Con aislamiento de protección / clase de dispositivo 2



No emplear a la intemperie



Proteger el dispositivo del agua



Evitar los campos y fuerzas magnéticas



No elimine en la basura doméstica



Gama de temperatura para el servicio



Tensión continua (DC)



Antes del empleo deben leerse las instrucciones de servicio

IP31

tipo de protección:


3 Protegido contra cuerpos extraños sólidos de un diámetro de 2,5 mm y mayor

1 Protegido contra el goteo de agua











ES

Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status		
LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler / Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charger Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
 Gleichspannung (DC) / Direct Voltage (DC) 2 x 48 V 
 Ausgangsnennstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
 Ausgangsnennleistung / Rated Output Power 96 W
 Eingangsnennspannung / Rated Input Voltage 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz
 Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
 Schutzart / Degree of Protection IP 31
 OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
 OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 – 3041-01

ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
 Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.
AVERTISSEMENT! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
 Appliquer exclusivement à l'intérieur.

Alber GmbH
 Vor dem Wellen Stein 21
 72461 Albstadt



La etiqueta que se muestra arriba se encuentra en la parte inferior del cargador. En las páginas anteriores encontrará información sobre los datos técnicos y los símbolos utilizados

Por eso, le rogamos que actúe de forma ecológica y que entregue este producto al fin de su vida útil a la empresa o punto de reciclaje regional correspondiente. Infórmese sobre la normativa nacional relativa a la eliminación de residuos que rija en su país, porque el reglamento WEEE para este producto no se aplica en todos los países europeos. De modo alternativo, estos componentes se pueden retornar a Alber o a los distribuidores autorizados de Alber para que los eliminen de forma correcta y respetuosa con el medio ambiente.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia estas instruções de utilização, antes da colocação em funcionamento do dispositivo.
- O carregador PS4820 apenas deve ser utilizado para carregar o e-motion M25.
- A utilização em conjunto com outros produtos não é permitida e pode provocar danos consideráveis nestes e no carregador.
- Utilizar o carregador apenas quando os cabos de ligação e a caixa não estão danificados.
- Não puxar pelos cabos de ligação para evitar ruturas dos mesmos.
- O dispositivo está previsto para a utilização em espaços secos e não deve ser utilizado ao ar livre.
- Se o carregador for mudado de um ambiente frio para um ambiente quente, pode formar-se água de condensação. O carregador só deve ser colocado em funcionamento quando estiver absolutamente seco, tanto no interior como no exterior! Pode demorar várias horas.
- Durante o funcionamento, garantir uma ventilação suficiente.
- O dispositivo não deve ser transportado em cadeira de rodas.
- Retirar a ficha de rede da tomada e desligar os cabos do carregador da roda de acionamento do e-motion quando o processo de carga tiver terminado.
- O dispositivo a ser utilizado deve ser instalado com a parte inferior virada para baixo e não deve ser coberto.
- Instalar o dispositivo de forma a que a ficha de rede possa ser retirada da tomada, em qualquer altura, uma vez que serve para desligar o dispositivo.
- Não abrir o dispositivo.
- Vigiar as crianças e mantê-las à distância enquanto o dispositivo estiver a funcionar.
- Durante o carregamento, podem surgir gases voláteis. Não utilizar na proximidade de chamas abertas ou de fontes de ignição.
- Não efetuar alterações neste dispositivo por sua própria iniciativa!
- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, excepto se supervisionadas ou se tiverem recebido instruções para tal.

- Verificar regularmente o cabo primário e os cabos secundários para evitar perigos. Em caso de danos, os cabos devem ser exclusivamente substituídos por pessoal técnico autorizado.
- Este carregador pode ser usado por crianças a partir dos oito anos e idade superior bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos se tiverem sido monitorizadas ou instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e os perigos daí resultantes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Não tocar na caixa durante mais de 10 segundos.
- Não toque no doente e numa das tomadas de carregamento em simultâneo.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO

O carregador PS4820 está previsto para o carregamento das rodas de acionamento ser utilizado em todo o mundo e adapta-se automaticamente à respetiva tensão de rede. Em caso de necessidade, utilize um adaptador de rede correspondente. O processo de carregamento correto é determinado essencialmente pela própria bateria. Por isso, observe também a indicação de controlo da carga nas rodas de acionamento do e-motion. Verifique eventualmente as ligações elétricas e assegure-se que o carregador é utilizado de forma individual.

INDICADOR DO MODO DE FUNCIONAMENTO

Cor do LED	Modo do LED	Estado
Vermelho	Luz permanente	Erro
Cor de laranja	Luz permanente	Operacional
Verde	Intermitente	Processo de carregamento em curso
Verde	Luz permanente	Processo de carregamento concluído

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Ligar a ficha de rede à tomada elétrica. Os dois indicadores de esta-

- do no carregador acendem a cor de laranja.
2. Ligar a ficha de carga às duas rodas de acionamento. Através do contacto magnético das duas fichas de carga, estas ligam-se "automaticamente" à tomada de carregamento das rodas de acionamento do e-motion. Os dois indicadores de estado no carregador acendem a verde.
 3. Observe o indicador do estado de carga no carregador e na roda de acionamento do e-motion. A roda de acionamento não deve mover-se durante o processo de carga.
 4. Desligar novamente a ficha de rede da tomada elétrica quando os dois indicadores do estado de carga sinalizarem "cheio" no carregador através de uma luz verde permanente. Em casos de urgência, é possível interromper o processo de carga, a qualquer momento.
 5. Desligar o cabo do carregador da bateria.

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

O carregador não precisa de manutenção. Limpe o dispositivo, em caso de necessidade, apenas com um pano humedecido. Não utilize produtos de limpeza agressivos. Não podem entrar líquidos no carregador. Proteger a ficha de rede e a ficha de carga contra impurezas.

GARANTIA

Concedemos uma garantia de dois anos, a partir da data de compra, que cobre o produto adquirido.

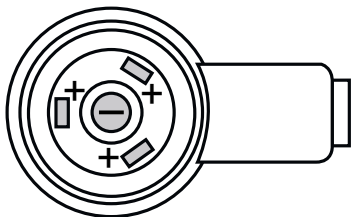
DADOS TÉCNICOS

Modelo:	PS4820
Tensão de rede:	100 ... 240VAC, 50Hz ... 60Hz
Corrente de entrada:	Máx. 2,5 A
Tensão de saída:	2 x 48VDC
Corrente de saída:	2 x 1,0 A
Corrente nominal de saída:	96 W
Tipo de proteção:	IP 31
Classe de proteção:	II
Temperatura de funcionamento:	0 ... 45°C
Humidade do ar:	Armazenamento 5% ... 95% funcionamento

Pressão do ar: 10% ... 80% armazenamento
500 ... 1060 hPa de funcionamento
Funcionamento 795 ... 1060 hPa a 2000

Temperatura de armazenamento: -40°C ... +65°C

Polaridade das duas fichas de carga:



ETIQUETA "DADOS TÉCNICOS"

A etiqueta reproduzida na página seguinte encontra-se na parte inferior do carregador e informa-o sobre os respetivos dados técnicos.

Significam:



Está em conformidade com as diretivas europeias



Está em conformidade com as diretivas dos EUA e do Canadá



Isolamento duplo/Classe 2 do dispositivo



Não utilizar ao ar livre



Proteger o dispositivo contra a humidade



Aviso de forças e campos magnéticos



Não eliminar no lixo doméstico



Gama de temperaturas para o funcionamento



Tensão contínua (DC)



Ler o manual de instruções antes da utilização


IP31

Classe de proteção:









3 Protegido contra corpos estranhos sólidos com diâmetro de 2,5 mm e superior**1** Proteção contra respingos de água

Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status		
LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler / Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charger Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
 Gleichspannung (DC) / Direct Voltage (DC) 2 x 48 V 
 Ausgangsnennstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
 Ausgangsnennleistung / Rated Output Power 96 W
 Eingangsnennspannung / Rated Input Voltage 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz
 Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
 Schutzart / Degree of Protection IP 31
 OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
 OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 – 3041-01

ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
 Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.
AVERTISSEMENT! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
 Appliquer exclusivement à l'intérieur.

Alber GmbH
 Vor dem Weißen Stein 21
 72461 Albstadt



A etiqueta supra reproduzida encontra-se na parte inferior do carregador. Informações sobre as especificações técnicas e os símbolos utilizados podem ser consultadas nas páginas anteriores.

Tenha um comportamento ecológico e encaminhe este produto, no final do seu período de utilização, para as instalações de reciclagem da sua região. Informe-se sobre a legislação em vigor no seu país, relativa à eliminação, uma vez que o regulamento REEE não é aplicado relativamente a este produto, em todos os Estados europeus. Em alternativa, estes componentes também são recolhidos pela Alber ou pelos revendedores da Alber para uma eliminação profissional e amiga do ambiente.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze gebruiksaanwijzing, alvorens het apparaat in gebruik te nemen.
- De lader PS4820 mag uitsluitend voor het opladen van de e-motion M25 gebruikt worden.
- Het gebruik met andere producten is niet toegestaan en kan tot aanzienlijke schade hieraan en aan de lader leiden.
- Lader uitsluitend gebruiken, als de aansluitleidingen en de behuizing onbeschadigd zijn.
- Aansluitleidingen niet onder spanning belasten, om kabelbreuk te vermijden.
- Het apparaat is bedoeld voor het gebruik in droge ruimtes en mag niet in de buitenlucht gebruikt worden.
- Als de lader vanuit een koude in een warme ruimte gebracht wordt, kan er zich condenswater vormen. De lader mag pas in gebruik genomen worden, als hij buiten en binnen absoluut droog is! Dat kan meerdere uren duren.
- Tijdens de werking voor voldoende ventilatie zorgen.
- Het apparaat niet op de rolstoel meenemen.
- Stekker uit het stopcontact trekken en laadkabels van het e-motion aandrijf wiel losmaken, als de laadprocedure beëindigd is.
- Apparaat voor de werking met de onderkant naar beneden opstellen en niet afdekken.
- Apparaat zo opstellen dat de stekker op ieder willekeurig moment uit het stopcontact kan worden getrokken, aangezien hij voor het uitschakelen van het apparaat dient.
- Apparaat niet openen.
- Kinderen controleren en op afstand houden, zolang het apparaat in werking is.
- Bij het laden kunnen er vluchtige gassen ontstaan. Niet gebruiken in de buurt van open vuur of ontstekingsbronnen.
- Geen eigenhandige wijzigingen aan dit apparaat uitvoeren!
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met verlaagde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij leiding of instructies hebben ontvangen.
- Regelmatig de primaire leiding en secundaire leidingen alsmede de

stekkers controleren om een risico te voorkomen. Leidingen bij beschadiging uitsluitend door een geautoriseerde vakkracht laten vervangen.

- Deze lader kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, alsmede door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens of te weinig ervaring en kennis, als toezicht op hen wordt gehouden of zij instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- De behuizing mag niet langer dan 10 seconden aangeraakt worden.
- Raak niet gelijktijdig de patiënt en een van de twee laadstekkers aan.

GEBRUIKSDOEL

De lader PS4820 is ervoor bedoeld de aandrijfwielen van de e-motion M25 op te laden. De lader is ontworpen voor het stationaire bedrijf en niet om mee te nemen op de rolstoel. De lader kan wereldwijd gebruikt worden en past zich automatisch aan de betreffende netspanning aan. Gebruik in geval van behoefte een passende netadapter. De correcte laadprocedure wordt primair door de accu zelf bepaald. Observeer daarom ook de laadindicatie op de e-motion aandrijfwielen. Controleer indien nodig de elektrische verbindingen en zorg ervoor dat de lader vrijstaand gebruikt wordt.

BEDRIJFSMODUS-WEERGAVE

LED kleur	LED modus	Status
Rood	Continulicht	Fout
Oranje	Continulicht	Gebruiksgereed
Groen	Knipperend	Laadprocedure loopt
Groen	Continulicht	Laadprocedure afgesloten

INGEBRUIKNAME

1. Stekker in het stopcontact steken. De twee statusindicatoren op de lader branden oranje.

2. De laadstekker met beide aandrijfwielen verbinden. Door het magnetische contact van de twee laadstekkers worden deze "automatisch" verbonden met de laadbus van de e-motion aandrijfwielen. De twee statusindicatoren op de lader knipperen groen.
3. Observeer de laadindicatie op de lader en op het e-motion aandrijfwiel. Het aandrijfwiel mag tijdens de laadprocedure niet bewogen worden.
4. Stekker weer uit het stopcontact trekken, als de twee laadstatusindicatoren op de lader door groen continu licht „vol“ signaleren. In dringende gevallen is een onderbreking van de laadprocedure op ieder willekeurig moment mogelijk.
5. Laadkabel van de accu-pack loskoppelen.

ONDERHOUD

De lader is onderhoudsvrij. Reinig het apparaat in geval van behoefte uitsluitend met een bevochtigde doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Er mag geen vloeistof in de binnenkant van de lader terechtkomen. Stekker en laadstekker tegen verontreiniging beschermen.

GARANTIE

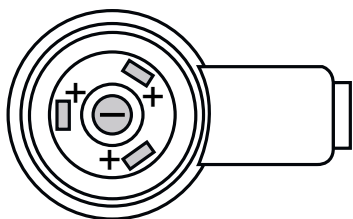
Op het aangeschafte product verlenen wij u vanaf de verkoopdatum een garantie van twee jaar.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	PS4820
Netspanning:	100 ... 240VAC, 50Hz ... 60Hz
Ingangsstroom:	Max. 2,5A
Uitgangsspanning:	2 x 48VDC
Uitgangsstroom:	2 x 1,0 A
Nominaal uitgangsvermogen:	96 W
Beschermingsklasse:	IP 31
Beschermingsklasse:	II
Bedrijfstemperatuur:	0 ... 45°C
Luchtvochtigheid:	Opslag 5% ... 95%bedrijf 10% ... 80%opslag
Luchtdruk:	500 ... 1060 hPa bedrijf Bedrijf 795 ... 1060 hPa tot 2000

Opslagtemperatuur: -40°C ... +65°C

Polariteit van de twee laadstekkers:



NL

ETIKET „TECHNISCHE GEGEVENS“

Het op de volgende pagina afgebeelde etiket bevindt zich op de onderkant van de lader en informeert u over de technische gegevens ervan.

Ze betekenen:



Conform met de Europese richtlijnen



Conform met de V.S./Amerikaanse en Canadese richtlijnen



Geïsoleerd / apparaatklasse 2



Niet in de buitenlucht gebruiken



Apparaat tegen vocht beschermen



Waarschuwing voor magnetische velden en krachten



Niet verwijderen met het huishoudelijk afval



Temperatuurbereik voor de werking



Gelijkspanning (DC)



Vóór het gebruik moet de gebruiksaanwijzing gelezen worden

IP31

Beschermingsgraad:

3 Beschermd tegen vast vuil met een diameter van 2,5 mm en groter

1 Bescherming tegen waterdruppels

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs denne brugsanvisning inden apparatet tages i brug.
- Ladeapparatet PS4820 må kun anvendes til opladning af e-motion M25.
- Anvendelse sammen med andre produkter er ikke tilladt og kan medføre betydelige skader på disse produkter og på ladeapparatet.
- Ladeapparatet må kun benyttes, såfremt tilslutningsledninger og huset er uskadt.
- For at forebygge ledningsbrud må der ikke trækkes i tilslutningsledninger.
- Apparatet er beregnet til brug i tørre rum og må ikke benyttes i det fri.
- Hvis ladeapparatet bringes fra kolde omgivelser ind i et varmt rum, kan der dannes kondensvand. Ladeapparatet må først tages i brug, når det både ind og udvendigt er absolut tørt! Dette kan tage flere timer.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under driften.
- Apparatet må ikke medføres ved kørestolen.
- Træk strømstikket ud af stikdåsen, og tag ledekablerne fra e-motion-drivhjulet, når opladningen er afsluttet.
- Apparatet skal opstilles med undersiden nedad og må ikke overdækkes.
- Opstil apparatet således, at netstikket altid kan trækkes ud af stikdåsen, da det anvendes til at slukke for apparatet.
- Åbn ikke apparatet.
- Hold opsyn med børn, og hold dem på afstand mens apparatet kører.
- Under opladningen kan det opstå flygtige gasser. Må ikke anvendes i nærheden af åben ild eller antændingskilder.
- Der må ikke foretages uautoriserede ændringer på apparatet!
- Udstyret må ikke bruges af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evne eller en mangel på erfaring og viden, medmindre de er overvåget eller instrueret.
- For at forebygge farer skal de primære og sekundære ledninger samt stikkene kontrolleres regelmæssigt. Ved skader må kun autoriserede elektrikere udskifte ledningerne.
- Denne oplader kan benyttes af børn fra og med otteårsalderen og derudover af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller en mangel på erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller undervist i den sikre brug af apparatet og forstår farerne der resulterer af brugen.

- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugerens service må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Huset må ikke berøres i mere end 10 sekunder.
- Patienten og et af de to ladestik må ikke berøres samtidigt.

FORMÅL

Ladeapparatet PS4820 er beregnet til at oplade drivhjulene på e-motion M25. Ladeapparatet er konciperet for stationær drift og ikke egnet til at blive transporteret på kørestolen. Ladeapparatet anvendes i hele verden og tilpasser sig automatisk til den pågældende strømspænding. Ved behov anvendes den pågældende strømadapter. Den korrekte opladning bestemmes primært af selve batteriet. Hold derfor også øje med ladekontrolindikatoren på emotion drivhjulet. Kontroller eventuelt de elektriske forbindelser, og sørg for at ladeapparatet anvendes fritstående.

VISNING AF DRIFTSMÅDE

LED farve	LED måde	Status
Rød	Konstant lys	Fejl
Orange	Konstant lys	Driftsklar
Grøn	Blinkende	Opladning i gang
Grøn	Konstant lys	Opladning afsluttet

IBRUGTAGNING

1. Sæt strømstikket ind i stikdåsen. De to statusindikatorer i ladeapparatet lyser orange.
2. Forbind ladestikkene med de to drivhjul. Via den magnetiske kontakt af de to ladestik forbindes disse "automatisk" med ladebøsningen på e-motion drivhjulene. De to statusindikatorer i ladeapparatet lyser grønt.
3. Hold øje med ladestatusindikatoren på ladeapparatet og på e-motion drivhjulet. Drivhjulet må ikke bevæges under opladningen.
4. Træk strømstikket ud af stikdåsen, når begge ladestatusindikatorer på ladeapparatet signaliserer "fuld" ved grønt konstant lys. I nødstilfælde kan ladeapparatet altid afbrydes.
5. Adskil ladeledningen fra batteripakken.

VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

Ladeapparatet er vedligeholdelsesfrit. Ved behov rengøres apparatet kun med en fugtig klud. Brug intet aggressivt rengøringsmiddel. Der må ikke trænge væske ind i ladeapparatets indre. Beskyt strømstikket og ladestikket mod forurening.

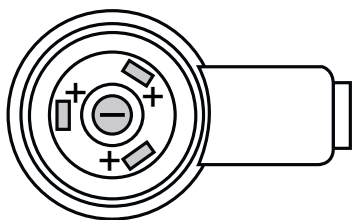
GARANTI

På det købte produkt yder vi en to års garanti fra købsdatoen.

TEKNISKE DATA

Model:	PS4820
Strømspænding:	100 ... 240VAC, 50Hz ... 60Hz
Indgangsstrøm:	Maks 2,5A
Udgangsspænding:	2 x 48VDC Udgangsstrøm 2 x 1,0 A
Udgangsmærkeeffekt:	96 W
Kapslingsklasse:	IP 31
Beskyttelsesklasse:	II
Driftstemperatur:	0 ... 45°C
Luftfugtighed:	Opbevaring 5% ... 95%Drift 10% ... 80%Opbevaring
Lufttryk:	500 ... 1060 hPa drift
Lufttryk:	Drift 795 ... 1060 hPa til 2000
Opbevaringstemperatur:	-40°C ... +65°C

Polaritet på de to ladestik:



ETIKET "TEKNISKE DATA"

Den etiket, der er vist på den næste side, sidder på ladeapparatets underside og oplyser om dets tekniske data.

Det betyder:



Stemmer overens med de europæiske direktiver



Stemmer overens med US-amerikanske og canadiske direktiver



Sikkerhedsisoleret / apparatklasse 2



Må ikke anvendes i det fri



Beskyt apparatet mod fugt



Advarsel mod magnetiske felter og kræfter



Må ikke bortskaffes med dagrenovationen.



Temperaturområde for driften



Jævnspænding (DC)



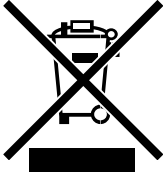
Brugsanvisningen skal læses inden brug

IP31

Kapslingsklasse:

3 Beskyttet mod faste fremmedlegemer med en diameter på 2,5 mm og større

1 Beskyttelse mod drypvand




Den etiket der vises herover, er placeret på opladerens underside. Oplysninger om de tekniske angivelser og de anvendte symboler finder du på de foregående sider.

Venligst håndtér miljøbevidst og bortskaf dette produkt på den regionale genbrugsstation efter udstået levetid. Venligst indhent informationer om gældende regulativer i dit land, da WEEE regulativet for dette produkt ikke anvendes i alle europæiske lande. Alternativt kan disse komponenter også tilbageleveres til Alber eller Alber-forhandleren for korrekt og miljøvenlig bortskaffelse.

Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status

LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler / Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charger Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
Gleichspannung (DC) / Direct Voltage (DC) 2 x 48 V 
Ausgangsstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
Ausgangsleistung / Rated Output Power 96 W
Eingangsspannung / Rated Input Voltage 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz
Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
Schutzart / Degree of Protection IP 31
OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 – 3041-01

ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.

Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.

CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.

AVERTISSEMENT ! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
Appliquer exclusivement à l'intérieur.



Alber GmbH
Vor dem Weißen Stein 21
72461 Albstadt



TURVALLISUUSOHJEET

- Lue tämä käyttöohje ennen kuin otat laitteen käyttöön.
- PS4820-laturia saa käyttää vain pyörätuolin e-motion M25 -käyttöpyörien lataukseen.
- Käyttö muiden tuotteiden kanssa ei ole sallittua. Se voi johtaa niissä ja laturissa huomattaviin vahinkoihin.
- Käytä laturia vain, kun liitosjohdot ja kotelo ovat täysin ehjät.
- Johtorikkojen välttämiseksi huolehdi siitä, etteivät liitosjohdot kuormitu vedosta.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kuivissa tiloissa eikä sitä saa käyttää ulkona.
- Kun laturi tuodaan kylmästä ympäristöstä lämpimään huoneeseen, voi siihen tiivistyä vettä. Laturin saa ottaa käyttöön vasta, kun se on ulkoa ja sisältä varmasti täysin kuiva! Se voi kestää useita tunteja.
- Huolehdi käytön aikana riittävästä tuuletuksesta.
- Älä kuljeta laitetta pyörätuolissa.
- Irrota virtapistoke pistorasiasta ja latausjohdot e-motion-käyttöpyörästä, kun lataus on päättynyt.
- Aseta laite käyttöä varten alapuoli alaspäin, äläkä peitä sitä.
- Aseta laite siten, että virtapistoke voidaan milloin vain vetää irti pistorasiasta, sillä se toimii laitteen virtakatkaisimena.
- Älä avaa laitetta.
- Valvo lapsia, äläkä päästä heitä laitteen lähelle niin kauan kuin se on käytössä.
- Latauksen aikana voi syntyä nopeasti haihtuvia kaasuja. Älä käytä laitetta avotulen tai muiden syttymislähteiden lähellä.
- Laitteeseen ei saa tehdä mitään omavaltaisia muutoksia!
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos heitä valvotaan tai heille annetaan tarvittavat ohjeet.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi tarkasta ensiöjohto ja toisiojohto sekä pistokkeet säännöllisesti. Jos johdoissa on vaurioita, anna niiden vaihtaminen valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi.
- Tätä laturia saavat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt,

joilla on heikentyneet fyysiset, aistimilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja tarvittavia tietoja, siinä tapauksessa, että he ovat valvonnassa tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat ymmärtäneet sen aiheuttamat vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Koteloon ei saa koskea 10 sekuntia pidempään.
- Älä koske samanaikaisesti potilaaseen ja kumpaankaan latauspistokkeeseen.

KÄYTTÖTARKOITUS

PS4820-laturi on tarkoitettu e-motion M25 -pyörätuolin käyttöpyörien lataukseen. Laturi on suunniteltu käytettäväksi yhdessä paikassa eikä se sovellu kuljetettavaksi pyörätuolin mukana. Laturia voidaan käyttää kaikkialla maailmassa ja se mukautuu automaattisesti kyseessä olevaan verkkoympäristöön. Käytä tarvittaessa vastaavaa verkkoadapteria. Asianmukainen lataus määräytyy ensisijaisesti akusta itsestään. Tarkkaile siksi myös e-motion-käyttöpyörien latauksen merkkivaloa. Tarkasta tarvittaessa sähköliitokset ja varmista, että laturi on sen käytön aikana täysin vapaana.

KÄYTTÖILAN NÄYTTÖ

LED väri	LED valo	Tila
Punainen	Palaa	Vika
Oranssi	Palaa	Käyttövalmis
Vihreä	Vilkkuu	Lataus käynnissä
Vihreä	Palaa	Lataus valmis

KÄYTTÖNOTTO

1. Liitä virtapistoke pistorasiaan. Laturin molemmat tilanäytöt palavat oranssina.
2. Yhdistä latauspistokkeet molempiin käyttöpyöriin. Molempien latauspistokkeiden magneettisen kontaktin ansiosta ne yhdistyvät "automaattisesti" e-motion-käyttöpyörien latausliittimeen. Laturin molemmat tilanäytöt vilkkuvat vihreänä.

3. Tarkkaile laturissa ja e-motion-käyttöpyörässä olevaa lataustilan näyttöä. Käyttöpyörää ei saa latauksen aikana liikuttaa.
4. Vedä virtapistoke jälleen irti pistorasiasta, kun molemmat lataustilan näytöt laturissa palavat pysyvästi vihreänä. Käyttöpyörät on nyt ladattu täyteen. Tarvittaessa lataus voidaan milloin vain keskeyttää.
5. Irrota latausjohto akuista.

HUOLTO JA HOITO

Laturi ei tarvitse minkäänlaista huoltoa. Puhdista laite tarvittaessa vain kostutetulla liinalla. Älä käytä mitään voimakkaita puhdistusaineita. Laturin sisään ei saa päästä nesteitä. Suojaa virtapistoke ja latauspistoke liialta.

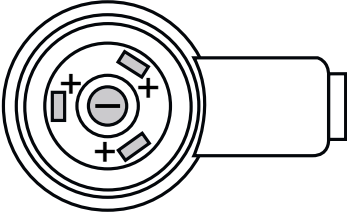
TAKUU

Myönämme tälle ostamallesi tuotteelle kahden vuoden takuun sen ostopäivästä lukien.

TEKNISET TIEDOT

Malli:	PS4820
Verkkojännite:	100 ... 240 VAC, 50 Hz ... 60 Hz
Tulovirta:	Enintään 2,5 A
Lähtöjännite:	2 x 48 VDC
Lähtövirta:	2 x 1,0 A
Lähtönimellisteho:	96 W
Kotelointiluokka:	IP 31
Suojaluokka:	II
Käyttölämpötila:	0 ... 45 °C
Ilmankosteus:	säilytys 5 % ... 95 % käyttö 10 % ... 80 % säilytys
Ilmanpaine:	500 ... 1060 hPa käyttö käyttö 795 ... 1060 hPa - 2000
Säilytyslämpötila:	-40 °C ... +65 °C

Molempien latauspistokkeiden napaisuus:



FI

LAPPU "TEKNISET TIEDOT"

Seuraavalla sivulla kuvattu lappu on kiinnitetty laturin takapuoleen ja siitä näet laturin tekniset tiedot.

Merkkien selitykset:



Yhdenmukainen Euroopan direktiivien kanssa



Yhdenmukainen USA:n ja Kanadan ohjesääntöjen kanssa



Suojaeristetty / laiteluokka 2



Ei saa käyttää ulkona



Suojaa laite kosteudelta



Varoitus magneettikentistä ja -voimista



Ei saa hävittää sekajätteen mukana



Lämpötila-alue käytön aikana



Tasajännite (DC)



Lue käyttöohje ennen käytön aloittamista

IP31 Kotelointiluokka:


3 Suojaus pieniä kappaleita vastaan, halkaisija 2,5 mm tai suurempi

1 Suojaus pystysuoraan tippuvalta vedeltä

Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status

LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler / Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charger Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
 Gleichspannung (DC) / Direct Voltage (DC) 2 x 48 V 
 Ausgangsstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
 Ausgangsleistung / Rated Output Power 96 W
 Eingangsnennspannung / Rated Input Voltage 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz
 Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
 Schutzart / Degree of Protection IP 31
 OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
 OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 – 3041-01



ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
 Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.

CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.

AVERTISSEMENT! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Appliquer exclusivement à l'intérieur.



Alber GmbH
 Vor dem Weißen Stein 21
 72461 Albstadt



Dellä kuvattu kyltti on laturin pohjassa. Tekniset tiedot ja käytettyjen symboleiden merkitykset löytyvät edellisiltä sivuilta.

Suojele ympäristöä ja toimita tämä tuote sen käyttöiän päätyttyä paikalliseen kierrätyslaitokseen. Ota selvää maassasi sovellettavista jätehuoltomääräyksistä, sillä kaikissa Euroopan maissa yllä mainittua direktiiviä ei sovelleta tähän tuotteeseen. Myös Alber tai Alberin jälleenmyyjät ottavat nämä osat vastaan ja huolehtivat niiden asianmukaisesta ja ympäristöystävällisestä hävittämisestä.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs denna bruksanvisning innan du tar produkten i drift.
- Laddaren PS4820 får endast användas för laddning av e-motion M25.
- Användning med andra produkter är förbjudet och kan orsaka allvarliga skador på dessa produkter samt på laddaren.
- Använd endast laddaren om anslutningsledningarna och höljet inte är skadade.
- Dra inte i anslutningsledningar för att undvika ledningsbrott.
- Produkten är avsedd att användas i torra utrymmen och får inte användas utomhus.
- Om laddaren tas in från en kall omgivning till ett varmt rum, kan kondens uppstå. Laddaren får först tas i drift när den är helt torr både utvändigt och invändigt! Det kan ta flera timmar.
- Säkerställ bra ventilation när laddaren används.
- Ta inte med laddaren i rullstol.
- Koppla bort nätkontakten ur uttagen och koppla bort laddkabeln från e-motions drivhjul efter avslutad laddning.
- Ställ upp produkten med undersidan nedåt vid användning och täck inte över den.
- Ställ upp produkten så att nätkontakten alltid kan kopplas bort från uttaget, eftersom den används till att stänga av produkten.
- Ta inte isär enheten.
- Håll barn under uppsikt och håll barn borta från produkten när den används.
- Vid laddning av flyktiga gaser uppstå. Använd inte produkten nära öppna flammor eller tändkällor.
- Ändra inte produkten själv!
- Denna enhet ska inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller erfarenhet och kunskap om de inte ges med tillsyn eller instruktion.
- Kontrollera regelbundet primär- och sekundärkablar samt pluggar för att undvika fara. Om kablarna är skadade ska de bytas ut av en auktoriserad specialist.
- Denna laddare kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de använder ladda-

ren under uppsikt eller om de har informeras om hur produkten används på ett säkert sätt och vilka risker användningen kan medföra.

- Barn får inte leka med produkten.
- Barn får inte rengöra eller underhålla produkten utan uppsikt.
- Huset får inte beröras i mer än 10 sekunder.
- Berör inte patienten och någon av de båda laddningskontaktarna samtidigt.

AVSEDD ANVÄNDNING

Laddaren PS4820 är avsedd till att ladda e-motion M25:s drivhjul. Laddaren är konstruerad för stationär drift och inte till för att tas med i rullstolen. Laddaren kan användas världen runt och anpassar sig automatiskt till aktuell nätspänning. Använd vid behov en lämplig nätdapter. Den rätta laddningen bestäms primärt av själva batteriet. Beakta även laddindikatorn på e-motions drivhjul. Kontrollera vid behov de elektriska anslutningarna och se till att laddaren används fristående.

INDIKATOR FÖR DRIFTLÄGE

LED-färg	LED-läge	Status
Röd	Lyser konstant	Fel
Orange	Lyser konstant	Redo att användas
Grön	Blinkar	Laddas
Grön	Lyser konstant	Laddning avslutad

DRIFTSÄTTNING

1. Anslut nätkontakten till uttaget. De båda statusindikatorerna på laddaren lyser med orange sken.
2. Anslut laddkontaktarna till båda drivhjulen. Tack vare den magnetiska kontakten mellan båda laddkontakter ansluts dessa "automatiskt" till laddporten på e-motions drivhjul. De båda statusindikatorerna på laddaren blinkar grönt.
3. Beakta laddindikatorn på laddaren och på e-motions drivhjul. Rör inte med drivhjulen vid laddning.
4. Koppla bort nätkontakten ur uttaget igen, när båda laddindikatorer på laddaren signalerar "full" med grönt kontinuerligt sken. I bråds-kande fall kan laddningen alltid avbrytas.

5. Koppla bort laddkabeln från batteripaketet.

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

Laddaren behöver inte underhållas. Rengör endast produkten med en fuktig trasa vid behov. Använd inte aggressiva rengöringsmedel. Ingen vätska får tränga in i laddarens inre. Skydda nätkontakt och laddkontakt för smuts.

SE

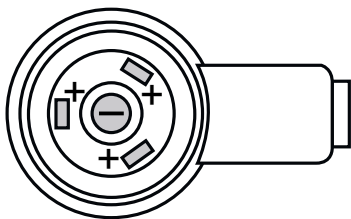
GARANTI

Produkten du köpte har en tvåårig garanti från inköpsdatum.

TEKNISKA DATA

Modell:	PS4820
Nätspänning:	100 ... 240VAC, 50Hz ... 60Hz
Ingångsström:	Max. 2,5A
Utgångsspänning:	2 x 48VDC
Utgångsström:	2 x 1,0 A
Nominellt uteffekt:	96 W
Kapslingsklass:	IP 31
Skyddsklass:	II
Drifttemperatur:	0 ... 45°C
Luftfuktighet:	Förvaring 5 % ... 95 %drift 10% ... 80 %förvaring
Lufttryck:	500 ... 1 060 hPa drift Drift 795 ... 1060 hPa ... 2 000
Förvaringstemperatur:	-40°C ... +65°C

Laddkontaktens polaritet:



ETIKETT "TEKNISKA DATA"

Etiketten som visas på nästa sidan finns på laddarens undersida och informerar om laddarens tekniska data.

SE

Dessa betyder:



Överensstämmer med de europeiska direktiven



Överensstämmer med de US-amerikanska
Och kanadensiska direktiven



Skyddsisolerad / produktklass 2



Använd inte utomhus



Skydda för fukt



Varning för magnetiska fält och krafter.



Avfallshantera inte tillsammans med hushållsavfall



Temperaturintervall för drift



Likspänning (DC)



Läs igenom bruksanvisningen före användning

IP31

Skyddsklass:

3 Skyddad mot fasta partiklar med en diameter på 2,5 mm eller större

1 Skyddad mot droppande vatten




Den ovan visade etiketten sitter på laddningsaggregatets undersida. Information om tekniska data och använda symboler finns på föregående sidor.

Tänk på miljön och lämna in denna produkt till en återvinningsstation när den skall slängas. Vänligen informera dig om den lagstiftning som gäller i ditt land gällande avfallshantering då WEEE-direktivet för denna produkt inte gäller i alla Europeiska länder. Alternativt kan denna produkt även lämnas tillbaka till Alber eller en Alber fackhandlare för korrekt och miljöriktig återvinning.

Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status

LED Farbe/ LED Colour	LED Modus/ LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht/ Illuminated	Fehler / Fault
Orange	Dauerlicht/ Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend/ Flashing	Ladevorgang läuft/ Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht/ Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen/ Charging completed

Battery Charger Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
Gleichspannung (DC) / Direct Voltage (DC) 2 x 48 V 
Ausgangsstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
Ausgangsnennleistung / Rated Output Power 96 W
Eingangsnennspannung / Rated Input Voltage 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz
Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
Schutzart / Degree of Protection IP 31
OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 – 3041-01



ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.

Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.

CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.

AVERTISSEMENT ! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
Appliquer exclusivement à l'intérieur.



Alber GmbH
Vor dem Weißen Stein 21
72461 Albstadt



SIKKERHETSANVISNINGER

- Les denne bruksanvisningen før laderen tas i bruk.
- Laderen PS4820 må kun brukes til lading av e-motion M25.
- Bruk med andre produkter er ikke tillatt og kan føre til betydelige skader på disse og på laderen.
- Laderen skal kun brukes når tilførselskablene og huset er uten skader.
- For å unngå ledningsbrudd må tilførselskabler ikke utsettes for strekk.
- Laderen er kun beregnet på bruk i tørre rom og skal ikke brukes utendørs.
- Hvis laderen flyttes fra en kald omgivelse til et varmt rom, kan det danne seg kondensvann. Laderen skal først tas i bruk når den er helt tørr, både utvendig og innvendig! Dette kan ta flere timer.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon under driften.
- Laderen skal ikke transporteres på rullestolen.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten og koble ladekablene fra e-motion-drivhjulet, når ladeprosessen er avsluttet.
- For drift må laderen plasseres med undersiden ned og den må <ikke tildekkes.
- Laderen må plasseres på en slik måte at støpselet kan trekkes ut av stikkkontakten til enhver tid, da den brukes til å slå av enheten.
- Laderen må ikke åpnes.
- Ha oppsyn med barn og hold dem unna så lenge laderen er i drift.
- Under lading kan det oppstå flyktige gasser. Laderen må ikke brukes i nærheten av åpen ild eller tennkilder.
- Der er ikke tillatt å foreta uautoriserte endringer på denne laderen!
- Apparatet skal ikke brukes av personer (deriblant barn) som har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangler erfaring og kunnskap, unntatt dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring.
- Sjekk regelmessig de primære og sekundære ledningene samt pluggene for å unngå fare. Ved skader på ledninger skal disse utelukkende skiftes av en autorisert fagperson.
- Denne laderen kan brukes av barn fra 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og dersom de har skjønt farene knyttet til dets bruk.
- Barn må ikke leke med apparatet.

- Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Huset må ikke berøres i mer enn 10 sekunder.
- Ikke berør pasienten og en av de to ladepluggene samtidig.

BRUKSOMRÅDE

Laderen PS4820 er beregnet på å lade opp drivhjulene til e-motion M25. Laderen er konstruert for stasjonær drift og den ikke egnet til transport på rullestolen. Laderen kan brukes over hele verden og tilpasser seg automatisk til den aktuelle nettspenningen. Bruk en tilsvarende nettdapter ved behov. Den riktige ladeprosessen bestemmes hovedsakelig av selve batteripakken. Derfor må du også observere ladekontrollindikatoren på e-motion-drivhjulene. Kontroller de elektriske forbindelsene ved behov, og forviss deg om at laderen ikke er tildekket under drift.

VISNING AV DRIFTSMODUS

LED farge	LED modus	Status
Rød	Lyser kontinuerlig	Feil
Oransje	Lyser kontinuerlig	Driftsklar
Grønn	Blinkende	Ladeprosess pågår
Grønn	Lyser kontinuerlig	Ladeprosess avsluttet

OPPSTART

1. Sett støpselet inn i stikkkontakten. Begge tilstandsindikatorene på laderen lyser oransje.
2. Forbind ladepluggene med begge drivhjulene. Ved hjelp av den magnetiske kontaktflaten på begge ladepluggene vil disse forbinde seg "automatisk" med ladebøssingen på e-motion-drivhjulene. Begge tilstandsindikatorene på laderen blinker grønt.
3. Observer ladetilstandsindikatoren på laderen og på e-motion-drivhjulet. Drivhjulet må ikke beveges mens ladeprosessen pågår.
4. Trekk støpselet ut av stikkkontakten igjen når begge ladetilstandsindikatorene på laderen signaliserer "full" med kontinuerlig grønt lys. I påtrengende tilfelle kan ladeprosessen avbrytes til enhver tid.
5. Koble ladekabelen fra batteripakken.

VEDLIKEHOLD OG STELL

Laderen er vedlikeholdsfri. Rengjør laderen kun med en fuktet klut ved behov. Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler. Det må ikke komme fuktighet inn i laderen. Støpsel og ladeplugg må beskyttes mot forurensninger.

NO

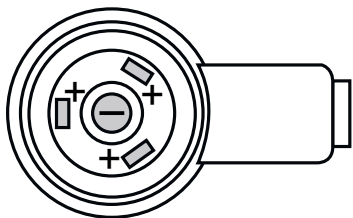
GARANTI

Vi gir 2 års garanti fra kjøpsdato på dette produktet.

TEKNISKE DATA

Modell:	PS4820
Nettspenning:	100 ... 240VAC, 50Hz ... 60Hz
Inngangsstrøm:	Maks. 2,5A
Utgangsspenning:	2 x 48VDC
Utgangsstrøm:	2 x 1,0 A
Nominell utgangseffekt:	96 W
Kapslingsgrad:	IP 31
Beskyttelsesklasse:	II
Driftstemperatur:	0 ... 45 °C
Luftfuktighet:	Lagring 5 % ... 95 % drift 10 % ... 80 % lagring
Lufttrykk:	500 ... 1060 hPa drift Drift 795 ... 1060 hPa ... 2000
Lagringstemperatur:	-40 °C ... +65 °C

Polaritet for begge ladepluggene:



ETIKETT "TEKNISKE DATA"

Etiketten som er illustrert på neste side er plassert på laderens underside, og den inneholder informasjon om tekniske data for laderen.

Det betyr:



I samsvar med de europeiske direktivene



I samsvar med de US-amerikanske og kanadiske direktivene



Dobbeltisolert / utstyrsklasse 2



Må ikke brukes utendørs



Beskytt laderen mot fuktighet



Advarsel mot magnetiske felter og krefter



Skal ikke kastes i husholdningsavfallet



Temperaturområde for drift



Likespenning (DC)



Les bruksanvisningen før bruk

IP31

kapslingsgrad:


3 Beskyttet mot faste gjenstander ned til 2,5mm i diameter

1 Beskyttet mot vertikalt dryppvann

Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status

LED Farbe/ LED Colour	LED Modus/ LED Mode	Status
Rot/ Red	Dauerlicht/ Illuminated	Fehler/ Fault
Orange	Dauerlicht/ Illuminated	Betriebsbereit/ Ready for use
Grün/ Green	Blinkend/ Flashing	Ladevorgang läuft/ Charging in progress
Grün/ Green	Dauerlicht/ Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen/ Charging completed

Battery Charger Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
 Gleichspannung (DC) / Direct Voltage (DC) 2 x 48 V 
 Ausgangsstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
 Ausgangsleistung / Rated Output Power 96W
 Eingangsspannung / Rated Input Voltage 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz
 Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
 Schutzart / Degree of Protection IP 31
 OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
 OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 – 3041-01

ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.

Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.

CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.

AVERTISSEMENT ! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
 Appliquer exclusivement à l'intérieur.



alber
 Alber GmbH
 Vor dem Weißen Stein 21
 72461 Albstadt



Etiketten, som vises ovenfor, finnes på ladeapparatets underside. Informasjon om den tekniske informasjonen og symbolene, som brukes, finnes på de foregående sidene.

Opptre derfor miljøbevisst og ta dette produktet til din regionale miljøstasjon for resirkulering, når det har gjort nytte for seg og skal kasseres. Informer deg om de lovbestemmelser som finnes i ditt land når det gjelder kassering, da WEEE-direktivet ikke gjelder i alle europeiske stater for dette produktet. Alternativt blir disse komponentene tatt i retur av Alber eller Alber-forhandlere for fagmessig og miljøbeskyttende kassering.

34.0002.4.99.03
Stand: 2019-03-01



Alber GmbH

Vor dem Weißen Stein 21

D-72461 Albstadt

Telefon +49 (0)7432 - 2006 -0

Telefax +49 (0)7432 - 2006 -299

info@alber.de